



THE CHALICE. OF SONS AND DAUGHTERS
El cáliz. De hijos e hijas

Catalina Tesar, Dana Bunescu | Rumanía |
 2022 | 84' | Italiano, rumano | Color |
 Documental |

La película lleva al espectador directamente al corazón de una comunidad romaní tradicional de Transilvania, donde hay poca o ninguna libertad de elección en la vida individual. Aquí todos están obligados por la cultura a seguir una trayectoria predecible, es decir, casarse y concebir descendencia. Los matrimonios son concertados por los padres para sus hijos a edades tempranas. Sin embargo, los vínculos matrimoniales son frágiles y sólo pueden perdurar con el nacimiento de un niño en la nueva pareja. Sólo los niños heredan el distintivo de la familia, los TAHTAI (cálices), copas de plata que provienen de sus antepasados. Las hijas no son deseadas porque traen consigo la posibilidad de que sus padres paguen grandes dotes en efectivo para casarlas. En consecuencia, las parejas suelen recurrir a abortos selectivos por sexo. Cuando se concerta un matrimonio, el cáliz del niño se entrega en fideicomiso a la familia de la novia hasta que la nueva pareja tenga un hijo que lo herede y asegure el matrimonio de la pareja.

El documental sigue a Peli y Nina, una joven pareja de veintitantos años, padres de una hija de cinco años que se esfuerzan por concebir un hijo, para cumplir con la costumbre local. Mientras viven bajo una tremenda tensión, mientras se someten a controles de fertilidad y ecografías, sus respectivas familias se disputan sus derechos sobre el cáliz prometido cuando concertaron el matrimonio de la pareja. Las complejidades de este matrimonio son reveladas por la hermana de Peli, Bara, quien hace una confesión entre lágrimas sobre su condición como mujer en la comunidad. Mientras esperamos con impaciencia la resolución del conflicto, se nos invita a reflexionar sobre la fuerza y la resiliencia de las mujeres en una sociedad dominada por los hombres.

The film takes the viewer straight into the heart of a traditional Roma community from Transylvania where there is little if any freedom of choice in individual lives. Everyone here is compelled by culture to follow a predictable trajectory, namely to marry and conceive offspring. Marriages are arranged by parents for their children at early ages. Yet marital ties are fragile and made to endure only by the birth of a boy to the new couple. Boys alone inherit the family's badge, the TAHTAI (chalices)- silver cups that come from their ancestors. Daughters are not desired because they bring the prospects for their parents to pay big cash dowries to marry them off. Consequently couples often resort to sex selective abortions. When a marriage is arranged, the boy's chalice is given in trust to the bride's family until the new couple has a son who will inherit it and will secure the couple's marriage.

The documentary follows Peli and Nina, a young couple in their mid-20s, parents to a 5 year daughter who are striving to conceive a son, in order to comply with the local custom. While they are living under tremendous strain as they are taking fertility and ultrasound checks, their respective families are disputing their rights in the chalice pledged when they arranged the couple's match. The intricacies of this marriage are teased out by Peli's sister, Bara, who makes a tear fetching confession about her condition as a female in the community. As we are impatiently waiting for the resolution of the conflict, we are invited to reflect on the strength and resilience of women in a male dominated society.

GUIÓN SCREENPLAY Catalina Tesar **FOTOGRAFÍA PHOTOGRAPHY** ANIMACIÓN ANIMATION
MÚSICA MUSIC SONIDO SOUND MONTAJE EDITION ACTORES ACTORS PRODUCCIÓN
PRODUCTION Catalina Tesar **WEB WEB CONTACTO CONTACT** catalinatesar@yahoo.com

**Catalina Tesar,
 Dana Bunescu**



Cătălina Tesăr enseña Antropología en la Facultad de Sociología de la Universidad de Bucarest y trabaja como investigadora en el Museo Nacional del Campesino Rumano en Bucarest. Obtuvo su doctorado en Antropología de la University College London con una tesis sobre las dimensiones sexuales, económicas y políticas de los matrimonios arreglados a edades tempranas entre los romaníes Cortorari de Transilvania. Durante sus 15 años de experiencia de trabajo de campo en comunidades romaníes, aprendió el idioma romaní. Publicó extensamente sobre temas como el matrimonio, la mendicidad, las casas y la migración entre los romaníes. Este es su primer documental, que se basa en su investigación de doctorado. Recibió la Beca Postdoctoral Fejos de la Fundación Wenner Gren para la Investigación Antropológica de EE. UU. por la producción de esta película.

Dana Bunescu codirigió con Mona Nicoară el largometraje documental 'La distancia entre mí y yo' (2018). Es una conocida editora de cine y diseñadora de sonido rumana. Ganadora del Oso de Plata a la Mejor Contribución Artística en la Berlinale 2017 por la película 'Ana, mon amour' de Călin

Peter Netzer, Dana Bunescu trabaja en este campo desde el año 2000. Conocida por el montaje de 'La muerte del señor Lazarescu', dirigida por Cristi Puiu (galardonada con el premio 'Una cierta mirada' en Cannes 2006), las películas de Cristian Mungiu '4 meses, 3 semanas, 2 días' (Palma de Oro, Cannes, 2007), el documental de Andrei Ujica 'La autobiografía de Nicolae Ceaușescu' (de la cual también hizo el diseño de sonido), proyectada en Cannes en 2010. También es conocida por el diseño de sonido y la edición de 'Child's Pose' de Călin Peter Netzer, ganadora del Oso de Oro a la Mejor Película en la Berlinale 2013, así como por el diseño de sonido de 'Aferim', 'I Do Not Care If We Go Past in History as Barbarians' y 'Bad Luck Banging or Loony Porn' de Radu Jude. Editó y realizó el diseño sonoro de numerosos documentales. Bunescu fue nominada y ganó varios premios Gopo a la mejor edición y diseño de sonido.

Cătălina Tesăr teaches Anthropology at the University of Bucharest, Faculty of Sociology, and works as a researcher at the National Museum of the Romanian Peasant in Bucharest. She earned her PhD in Anthropology from University College London with a thesis about the sexual, economic and political dimensions of early age arranged marriages among the Cortorari Roma from Transylvania. During her 15-year experience of fieldwork in Roma communities, she learnt Romani language. She published extensively on such issues as marriage, begging, houses, and migration among the Roma. This is her debut documenta-

ry, which is based on her PhD research. She was awarded a Fejos Postdoctoral Fellowship of the Wenner Gren Foundation for Anthropological Research US for the production of this film

Dana Bunescu co-directed with Mona Nicoară the feature documentary 'The Distance Between Me and Me' (2018). She is a well-known Romanian film editor and sound designer. Winner of the Silver Bear for Outstanding Artistic Contribution at the 2017 Berlinale for Călin Peter Netzer's film 'Ana, mon amour', Dana Bunescu has been working in the field since 2000. Known for editing 'The Death of Mr Lazarescu' directed by Cristi Puiu (awarded the 'Un certain Regard' prize in Cannes 2006), Cristian Mungiu's films '4 Month, 3 Weeks, 2 Days' (Palme d'Or, Cannes, 2007), Andrei Ujica's documentary 'The Autobiography of Nicolae Ceaușescu' (for which she also did the sound design), screened at Cannes in 2010. She is also known for the sound design and editing of 'Child's Pose' by Călin Peter Netzer, winner of Golden Bear for Best Film at Berlinale 2013, as well as for the sound design of 'Aferim', 'I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians' and 'Bad Luck Banging or Loony Porn' by Radu Jude. She edited and did the sound-design of numerous documentaries. Bunescu was nominated and won several Gopo Awards for Best Editing and Sound Design.